

การให้ความหมายต่อสตรีในภาพยนตร์อินเดียเรื่อง KAHAANI



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วัฒนธรรมและการพัฒนา)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล

พ.ศ. 2558

Copyright by Mahidol University

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยมหิดล

การให้ความหมายต่อสตรีในภาพยนตร์อินเดียเรื่อง KAHAANI

THE INTERPRETATION OF WOMEN IN INDIAN MOVIE 'KAHAANI'

ศุภานิช คำบุศย์ 5436364 LCCU / M

ศศ.ม. (วัฒนธรรมและการพัฒนา)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : โสภณา ศรีจำปา, Ph.D. (ภาษาศาสตร์), ชิตชยางค์ ยมาภัย, ก.ด. (พัฒนศึกษา)

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์เรื่องนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาการให้ความหมายของสตรีภาพยนตร์อินเดียเรื่อง Kahaani โดยมีขอบเขตการวิจัยได้แก่ 1. วิเคราะห์เนื้อหา/เรื่องราว 2. การเล่าเรื่องของภาพยนตร์ และ 3. การตีความหมายของผู้หญิงในภาพยนตร์ โดยใช้ทฤษฎีการเล่าเรื่อง ของ W.Fisher และการวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยด้วยการศึกษาโครงเรื่องและการดำเนินเรื่องของภาพยนตร์จากการถอดบทบรรยายจากคำบรรยายภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย การทบทวนวรรณกรรม รวมถึงการเก็บข้อมูลจากผู้ชมกลุ่มตัวอย่างจำนวน 11 ท่าน ผ่านการใช้การเสวนากลุ่มโดยใช้วิธีการตั้งแนวประเด็นคำถามในการเสวนา และใช้การสัมภาษณ์เป็นรายบุคคล

จากผลการศึกษาพบว่า ภาพยนตร์ ได้สื่อความหมายของความเป็นสตรีในลักษณะที่ซ่อนแย้ง และมีความเป็นคู่ตรงข้าม ซึ่งกลายเป็นลักษณะเด่นของภาพยนตร์เรื่องนี้ ได้แก่

1. ความเป็นผู้หญิงอินเดียในภาพยนตร์ ไม่ได้ถูกสื่อจากตัวเอกหญิงโดยตรง แต่เป็นสิ่งที่สะท้อนอยู่ในมุมตรงข้ามของตัวเอกหญิง ซึ่งก็คือสิ่งที่ตัวเอกหญิงนำเอาความเสียเปรียบและความอ่อนแอของผู้หญิงมาสร้างตัวตนใหม่ของตนเอง
2. มีความอ่อนแอ ในขณะที่เดียวกันก็มีความแข็งแกร่ง ความอ่อนแอ ที่ปรากฏผ่านตัวละครเอกหญิงนั้น คือความอ่อนแอจากการสูญเสียคนอันเป็นที่รัก แต่ได้แปรเปลี่ยนเป็นความแข็งแกร่งทำให้ลุกขึ้นมายืนหยัดต่อสู้แทนที่จะนั่งจมอยู่กับความเศร้าแต่เพียงอย่างเดียว โดยการนำเอาความอ่อนแอขึ้นมาเป็นเครื่องมือสร้างความแข็งแกร่งให้แก่ตนเอง
3. แสดงให้เห็นว่าภายใต้อำนาจของผู้ชายแท้จริงแล้วผู้หญิงมีอำนาจมากกว่า สื่อให้เห็นถึงบทบาทความเป็นผู้นำและอำนาจของผู้หญิงที่ถูกซ่อนอยู่ภายใต้อำนาจของผู้ชาย ซึ่งภาพยนตร์ได้แสดงถึงความคิดพลาดของผู้ชาย การตกจากภาวะของการเป็นผู้นำและผู้ควบคุมบังการกลายเป็นผู้ตกอยู่ภายใต้อำนาจเสียเอง ในขณะเดียวกันก็เชิดชูความสามารถของผู้หญิง

คำสำคัญ : ภาพยนตร์บอลลีวูด/ ภาพยนตร์อินเดีย/ การเล่าเรื่อง/ สตรีอินเดีย

THE INTERPRETATION OF WOMAN IN INDIAN MOVIE 'KAHAANI'

SUPANICH KUMBOOSYA 5436364 LCCU/M

M.A. (CULTURE AND DEVELOPMENT)

THESIS ADVISORY COMMITTEE : SOPHANA SRICHAMPA, Ph.D. (LINGUISTICS),
JITJAYANG YAMABHAI, Ph.D. (DEVELOPMENT EDUCATION)

ABSTRACT

The objective of this thesis was to study the interpretation of women in the Indian movie 'Kahaani'. The scope is to analyze 1) the content/story 2) the narrative style of the movie and 3) the interpretation of women in the movie. The researcher adopted W.Fisher's theory of story-telling and content analysis methodology. The research was done by studying the story outline and sequence of events from the Thai translation of English subtitles; reviewing of literature; collecting data from questioning 11 sample audience members in a group discussion; and interviewing of individual participants.

The results show that the movie interprets the meaning of women in contrasting pairs, which are a unique characteristic of this movie, as follows:

1. The being of Indian woman is not directly conveyed in the leading heroine, but is reflected using opposites. This means that the leading heroine used the disadvantage and weakness of women in creating a new self.

2. There is weakness and, at the same time, strength. The weakness shown in the leading heroine is the weakness caused by her loss of loved ones. This changed into strength, by using weakness as a tool to gain strength, which made her stand up and fight, instead of being obsessed by sadness.

3. Women are actually more powerful under the power of men. This indicates the women's role of leader and her power is hidden under the power of men. The movie, on one hand, shows men's mistake and their loss of leadership that makes the controller submissive, and praises women's capability.

KEY WORDS: BOLLYWOOD MOVIE/ INDIAN MOVIE/ STORY-TELLING/ INDIAN
WOMAN

188 pages